



SAMYE

## Guru Dorje Draktsel O Poderoso Guru Irado Vajra



*Lamrim Yeshe Nyingpo, O Caminho Gradual da Essência da Sabedoria*, por Guru Rinpoche, menciona quatro níveis de práticas do coração ou sadhanas do guru: o externo é Barche Kunsel, o interno é Sampa Lhundrup, o secreto é Tsokye Nyungtik e o secreto mais íntimo (ou ultrassecreto) é Dorje Draktsel. O *terma* ou tesouro raiz diz:

Externamente, a fim de dissipar todos os obstáculos, མཚོ་  
por meio de Nangsi Zilnön, o trikaya Padmakara, མཚོ་  
com as 12 manifestações dos vidyadharas detentores de poder, མཚོ་  
pratique a aproximação de forma geral e especial. མཚོ་

Internamente, a fim de realizar espontaneamente os desejos comuns e supremos,§  
por meio do Grande Êxtase Realizador de Desejos, Padmasambhava, §  
juntamente com os 13 gurus, §  
faça a aproximação completa dos meios e liberação, desenvolvimento e completude. §

Secretamente, por meios da indivisibilidade do espaço e consciência §  
manifesto na forma do mudra como Padma Vajradhara, §  
todas as três raízes condensadas, e por meio da yoga essencial,§  
ganhe realização da sabedoria co-emergente imutável. §

Mais secretamente, por meio do Vidyadhara Dorje Drakpo Tsel, §  
a corporificação de todos os sugatas, a deidade que aperfeiçoou completamente todos os herukas, §  
e por meio da prática nyegyü, a grande realização, §  
perceba os kayas e sabedorias últimos. §

## Significado

Jamgon Kongtrul, no seu comentário sobre esses versos raiz do *Lamrim Yeshe Nyingpo*, explica o significado de *Guru Dorje Draktsel*:

Mais secretamente, o chefe supremo dos vidyādhara, Poderoso Vajra Irado, Dorje Drakpo Tsal, é a corporificação de todos os sugatas em todas as direções e horários e a deidade yidam secreta única realizada, que aperfeiçoou totalmente as infinitas mandalas exibindo os grandes herukas ardentes. Por meio dessa prática e também por meio da prática iogue nyegyü conectada com a “grande realização”, você percebe a fruição única dos cinco kayas e sabedorias...

## História

O ensinamento secreto mais íntimo de Guru Draktsel contém tanto a sadhana de Guru Rinpoche manifestado como Guru Dorje Draktsel e o ensinamento *Lamrim Yeshe Nyingpo*, *O Caminho Gradual da Essência da Sabedoria*, um ensinamento profundo delineando inteiramente o caminho Vajrayana. *Lamrim Yeshe Nyingpo* começa apresentando Guru Rinpoche e conta como ele se manifestou como Guru Draktsel:

A essência de todos os budas dos três tempos, soberano supremo de todos os vidyadhara detentores de poder, o senhor-que-tudo-permeia do oceano de deidades pacíficas e iradas, o chefe da reunião de dakas e dakinis, o grande ser

cujo esplendor ofusca todos os protetores vajra do dharma e as forças altivas de aparência e existência, é renomado em meio aos reinos infinitos de professores dos três kayas como o Mahaguru Padmasambhava. §

Convidado pela encarnação de Manjushri, o Rei do Dharma Trisong Deutsen, ele veio pela terra nevada do Tibete, o reino do nobre Grande Compassivo. Ele colocou todas as forças elementais viciosas sob o selo majestoso do seu comando, ergueu o Templo Imutável e Espontaneamente Aperfeiçoado de estilo triplo, um palácio com altares, e espalhou as flores da consagração. Ele estabeleceu a grande tradição de expor e praticar a completa doutrina do Buda e, em particular, ele girou uma infinita variedade de Rodas do Dharma, dos tantras, declarações e instruções do Vajrayana. §

Ele visitou pessoalmente todos os lugares secretos, as montanhas nevadas, cavernas e lagos, os abençoou e escondeu inúmeros tesouros nomeados e não-nomeados. Assim, sua bondade incomensurável permeia todo o Tibete, tanto as terras centrais quanto as vizinhas, e permanecerá um direito até o último dia da era futura final. Samaya! §

Naquela época e ocasião, havia chegado o momento para o amadurecimento do resultado de aspirações pervertidas feitas por muitas vidas, mostrando-se como ministros hostis e mal-intencionados e a Rainha Margyenma, engajados em diversos tipos de pensamentos e ações pervertidas. Na presença do rei, eles disseram: §

Este feiticeiro da fronteira de Mon enganou você, o rei, com todos os tipos de engano, trapaça e ilusões de ótica. Na pior das hipóteses, ele o privará de sua vida. Em segundo lugar, ele roubará o reino. Por último, ele vai fazer o povo se revoltar, espalhando calúnia entre os reis, ministros e rainhas. Portanto, ele deve ser jogado no rio perante os olhos de todos. §

Como eles insistiram, o rei ficou triste e contou a história em detalhes para Guru Rinpoche. “O que você faria em relação a isso?”, ele perguntou. Lágrimas começaram a escorrer dos olhos do rei e por um breve momento ele caiu inconsciente de tanta devoção. Quando ele retomou os sentidos depois de uns instantes, Guru Rinpoche riu e com um sorriso radiante falou com a voz destemida de um leão que rugiu: §

Grandioso rei, você não precisa se sentir nem um pouco desolado com isso. No passado, Mara e os hereges também tentaram prejudicar o verdadeiramente precioso Buda, mas em vez de causarem até mesmo o menor ferimento nas Três Joias, eles apenas conseguiram revelar suas supremas virtudes iluminadas. Do mesmo modo, uma vez que atingi o domínio sobre a expressão da consciência, posso transformar o mundo fenomênico em tudo o que eu desejar. Uma vez que atingi a forma indestrutível do corpo de arco-íris, os quatro elementos não podem causar



nem o menor dano em mim. Mesmo se todos os três reinos se levantassem como inimigos contra mim, o pandita de Uddiyana e sucessor de todos os vitoriosos e bodisatvas dos três tempos, ele apenas ajudariam a revelar meus poderes supremamente miraculosos e certamente não encontrariam nenhuma oportunidade de me causar mal ou até mesmo mover um fio do meu cabelo. ॐ

Quando Rinpoche falou assim, o grande rei sentiu profunda devoção e regozijo. Ele se prostrou muitas vezes e fez essa súplica: ॐ

Que maravilhoso, Guru nirmanakaya! ॐ  
Nunca há engano ॐ  
Em quaisquer palavras vajra que você proferir, ॐ  
Já que você é a personificação de todos os mestres, ॐ  
O grande senhor envolvendo o oceano de yidams, ॐ  
E o chefe das assembleias de dakinis. ॐ  
Por favor, subjugué os ministros mal-intencionados ॐ  
Pelo poder miraculoso da compaixão ॐ  
Para que nós, seus discípulos devotados, ॐ  
Possamos nos regozijar e sermos inspirados, ॐ  
E que a doutrina preciosa ॐ  
Do Buddha, Dharma e Sangha possa florescer. ॐ

Já que o rei suplicou dessa forma, o guru alegremente prometeu: “Farei isso!”. E no centro das nove regiões do Tibete e Kham, no pátio do Templo do Órfão Dourado no Glorioso Samye, ele entrou em samadhi que doma as hordas dos Maras. ॐ

Durante esse tempo, no meio do grande pátio, junto à sua comitiva reunida—panditas, tradutores, monges, mantrikas, o rei, ministros, rainhas e pessoas comuns—o guru, permanecendo sentado, executou bilhões de exibições insondáveis e miraculosas para domar os seres de acordo com suas necessidades, tais quais deixar seu corpo desaparecer, se tornar fogo flamejante, fazer a terra tremer, manifestar deidades pacíficas e iradas junto a suas assembleias e preencher o céu com trovões como sons de mantras. ॐ

Nessa época, todas as classes de maras foram subjugadas e perderam o poder de infligir mal. O poder da fé foi totalmente estabelecido tanto em seres intermediários quanto em não crentes. A fé dos que acreditam foi aumentada ainda mais e eles ansiavam por beber o néctar das suas palavras. Todas as pessoas cujas mentes estavam amadurecidas atingiram o siddhi supremo da liberação, e os liberados atingiram o estado de realização do próprio Guru Rinpoche, em que o séquito é indivisível do professor. ॐ

Por causa desses maravilhosos e inconcebíveis feitos, Sua Majestade, o rei, sentiu ainda mais fé e devoção. Em particular, num período em que Guru Rinpoche estava ficando no Brilhante Templo Turquesa, no andar central do Samye, pensando nos seus discípulos futuros em tempos de degenerescência, o rei dispôs na mandala de ouro pilhas de turquesas preciosas, parecendo estrelas enormes e radiantes. O rei e os príncipes fizeram inúmeras prostrações e, junto com o tradutor Vairochana e eu, que fui concedida para ser consorte espiritual, fizemos essa súplica:§

Você é o corpo, fala, mente, qualidade e atividades completamente perfeitas §  
de todos os budas e seus filhos das dez direções e quatro tempos. §

Corpo Vajra do Lótus, imaculado de um útero, §

Mahaguru, nos prostramos aos seus pés. §

Protetor, igual a todos os budas, §

Sua bondade pelos seres da Terra de Neve é extremamente grande. §

Em particular, existe para nós, a reunião de reis e súditos, §

Nenhuma outra joia da coroa. §

Sua demonstração especial de grandes milagres §

Subjugou as horas impuras de Mara. §

Erguendo a bandeira da vitória dos ensinamentos do Buda ao longo das dez direções, §

Você amadureceu e libertou os afortunados e os estabeleceu no caminho da iluminação. §

Beneficiar quem está ligado a você é uma maravilha inconcebível, §

Então, nossas acumulações precisam ser extremamente grandiosas. §

Entretanto, quando no futuro a era de degenerescência chegar, §

O lado da virtude será fraco e as forças do mal aumentadas, §

Com os demônios da violação visivelmente possuindo o coração das pessoas, §

Budismo, os detentores da doutrina, §

E a felicidade dos seres sencientes será devastada e destruída, §

E as eras malignas de pragas, fome, guerra e conflito irão, portanto, surgir simultaneamente. §

Visto que não haverá outro refúgio além de você, o guru, §

Quando esse oceano de miséria transborda o Tibete e Kham, §

Nós imploramos que você nos considere com bondade §

E, por nossa causa e pelos discípulos no futuro, §

Conceda a quintessência de todas as instruções profundas e vastas §

Isso subjuga temporariamente os maras externos e internos, §

Realiza as quatro atividades sem esforço, §

E, em última análise, é o método para alcançar o bhumi da Sabedoria  
Inigualável,  
O corpo de luz da essência quántupla. §

Quando fizemos essa súplica, em um instante Guru Rinpoche se manifestou na forma do vidyadhara Dorje Drakpo Tsal e concedeu todas as iniciações e instruções orais. Em seguida, ele exibiu, de forma a preencher completamente o dhamadhatu, o milagre de emanar e absorver em um instante infinitas deidades e seus séquitos, a “aproximação” como o único mudra heruka, a maneira como as elaborações de cabeças e braços da “aproximação completa”, “realização” e “grande realização”. Por meio do grandioso esplendor de bênçãos, ele manifestou, em todas as áreas centrais e circundantes do Tibete e Kham, exibições mágicas e milagrosas, arco-íris, luzes, raios de flores, tremores de terra, sons espontâneos e música auto-retumbante, e fez descer a sabedoria vajra da realidade sobre os discípulos fortunados. §

Mais uma vez, o Guru apareceu majestosamente na forma de Padmasambhava e proferiu com sua voz vajra do dharmadatu o discurso vajra final, os estágios do caminho condensados na essência. Samaya. §

## A Revelação



A estátua terma de Guru Dorje Draktsel revelada com a sadhana por Chokgyur Dechen Lingpa

Em *Esclarecendo os Aspectos da Melodia Auspiciosa*, Könchok Gyurmé Tenpé Gyaltsen, a segunda encarnação de Chokgyur Lingpa, compartilha como Chokgyur Dechen Lingpa revelou a sadhana de *Guru Draktsel* e o *Lamrim Yeshe Nyingpo*:

Chokgyur Dechen Lingpa primeiramente revelou o ciclo da sadhana secreta de Dorje Drakpo Tsel, do lado esquerdo da Caverna Secreta em Karmo Taktsang, depois de ter rompido treze selos consecutivos. Mas, devido às circunstâncias, o texto não pôde ser escrito em sua totalidade. No entanto, Chokgyur Dechen Lingpa teve sucesso em revelar o *Lamrim Yeshe Nyingpo*, que é superior a cem cargas de ensinamentos terma. Como a essência extraída dos tantras, declarações e instruções, é o ensinamento básico para todos os

tesouros terma em geral e para os *Quatro Ciclos da Sadhana do Guru* em particular. Padma Ösel Do-ngak Lingpa, Jamyang Khyentse Wangpo, decodificou-o do pergaminho amarelo e Chimé Tenyi Yungdrung Lingpa, Jamgön Kongtrul Lodrö Thayé, escreveu um comentário sobre isso. Assim, eles estabeleceram a tradição de expor e estudar este ensinamento profundo, que destruirá a existência samsárica meramente por ouvir seu nome, o que faz com que a vigília incondicional cresça quando alguém o estuda e o reflete, e que confere a fruição do estado de Buda quando o aplica em experiência prática. O próprio comentário é também um ensinamento terma que surgiu da expansão da sabedoria sublime, e uma pessoa normal, não importa o quão erudita ela seja, não seria capaz de escrever tal livro.

## Notas

A citação inicial do texto raiz do *Lamrim Yeshe Nyingpo* vem de:

- Padmasambhava. *Lamrim Yeshe Nyingpo*. Tradução de Erik Pema Kunsang, ed. Marcia Dechen Wangmo. Rangjung Yeshe Publications: Hong Kong, 2016.

A citação do comentário de Jamgön Kongtrul vem de:

- Padmasambhava, and Jamgon Kongtrul. *Light of Wisdom, Vol. II*. Traduzido por Erik Pema Kunsang. Hong Kong: Rangjung Yeshe Publications, 1999, pp. 65-66.

A parte histórica vem de:

- Padmasambhava. *Lamrim Yeshe Nyingpo*. Traduzido por Erik Pema Kunsang, ed. Marcia Dechen Wangmo. Rangjung Yeshe Publications: Hong Kong, 2016, pp. 1-5.

As imagens foram tiradas de:

- Padmasambhava. *Lamrim Yeshe Nyingpo*. Traduzido por Erik Pema Kunsang, ed. Marcia Dechen Wangmo. Rangjung Yeshe Publications: Hong Kong, 2016.

A citação de Könchok Gyurmé Tenpé Gyaltzen vem de:

- Padmasambhava, and Jamgon Kongtrul. *Light of Wisdom, Vol. I*. Traduzido por Erik Pema Kunsang. Hong Kong: Rangjung Yeshe Publications, 1999, pp. xxii-xxiii.